

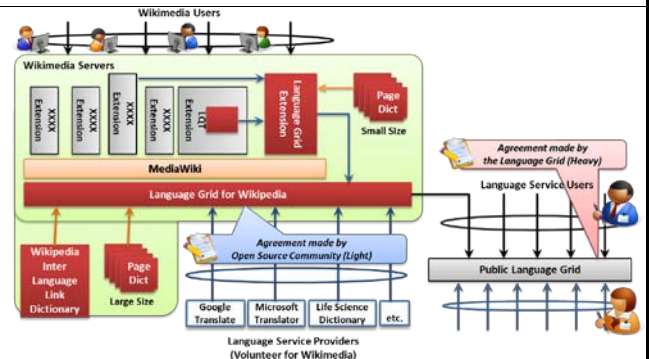
タイトル

言語グリッドを用いたWikipedia翻訳の支援

Supporting Wikipedia Translations with Language Grid

概要

Wikimedia財団と協力して、バイリンガルと高度な記事知識を有するモノリンガルが協力してWikipediaの記事の翻訳を行うためのシステムを開発した。本システムは記事の翻訳機能および翻訳のための議論を行う多言語BBSを持つ。また、記事の翻訳を支援する文脈に基づく訳語選択機能と「翻訳のための議論」の翻訳を支援するメタ翻訳機能が備わっている。本システムを用いることで、モノリンガルであっても記事の翻訳に参加でき、Wikipediaの各言語版の記事数の差を解消することに貢献する。



URL http://langrid-tool.nict.go.jp/wiki/index.php/Main_Page

産業界への展開例・適用分野

今回の試みのポイントは、言語グリッドをカスタマイズしてインハウス利用できるようになることである。今回、Wikimedia財団のために言語グリッドを切り出し埋め込むが、それが成功すれば、企業内システムに言語グリッドを導入することが可能になる。これによって様々な企業に多言語環境を簡単に構築することができるようになる。

研究者

	氏名	専攻	研究室	役職(学年)
展示担当者	石松 昌展	社会情報学	石田・松原研究室	修士2年
	Ari Hautasaari	社会情報学	石田・松原研究室	博士2年
	Xia Linsi	社会情報学	石田・松原研究室	修士2年
	松野 淳	社会情報学	石田・松原研究室	修士1年